

revista de



BARRAGAN - 1923

cà/a  
américa-  
gàscia

# Banco Español del Río de la Plata

SUCURSAL DE CORUÑA

Casa Matriz: Buenos Aires

FUNDADO EN 1886

Capital . . . . . Pesos 100.000.000,00 m/l, o sea Ptas. oro 220.000.000,00  
Fondo de reserva (incluida prima a recibir) pesos 50.055.224,97 m/l, o sea Ptas. oro 110.121.494,93

El Banco Español del Río de la Plata tiene Sucursales en los siguientes puntos:

EN LA REPÚBLICA ARGENTINA. (Casa Matriz-Buenos Aires), Rosario de Santa Fe, Bahía Blanca y principales plazas de la República.

EN EL URUGUAY. Montevideo.

EN EL BRASIL. Río de Janeiro.

EN EUROPA. Madrid, Barcelona, Valencia, VIGO, Bilbao, San Sebastián, CORUÑA, Sevilla, París, Londres Génova y Hamburgo.

El Banco Español del Río de la Plata, Sucursal de Coruña, se encarga de efectuar por cuenta de sus clientes toda clase de operaciones bancarias en las condiciones más favorables y acreditará intereses en las cuentas corrientes, tanto en pesetas como en monedas extranjeras a tipos excepcionalmente ventajosos.

En cuenta corriente, interés anual, 2 por 100

En Caja de Ahorros con libreta hasta 10.000 pesetas, 3 por 100

En plazo fijo de 3 meses . . . 3 por 100

" " " 6 meses . . . 3 1/2 por 100

" " " 1 año . . . 4 por 100

A mayor plazo . . . . . convencional

→ Dirección telegráfica y telefónica: SPAINBANK ←

# Banco de La Coruña

Sucursales en El Ferrol, Lugo, Santiago, Villagarcía y Betanzos

**CAPITAL: 10.000.000 de pesetas**

Este Banco abre cuentas corrientes a la vista y a plazo, abonando interés.  
Cuentas corrientes en divisas extranjeras con interés.

CEDE GIROS Y CARTAS DE CRÉDITO SOBRE ESPAÑA Y EXTRANJERO.  
DESCUENTA GIROS SOBRE TODOS LOS PAÍSES.

COMPRA Y VENDE MONEDA EXTRANJERA (ORO Y BILLETES).

Compra y vende valores del Estado al contado.

Se encarga de comprar y vender en todas las Bolsas de España y del Extranjero toda clase de valores cotizables.

Sección de CAJA DE AHORROS, en la que abona un interés de tres por ciento anual y concede premios a los imponentes.

Descuentos y cobra cupones.

Admite valores en depósito y en general se dedica a todas las operaciones de Banca y Bolsa.

# **SOBRINOS DE JOSE PASTOR**

## **BANQUEROS**

---

Casa fundada en 1776

### **La Coruña - Vigo - Lugo - Orense - Vivero**

Se dedica a toda clase de operaciones de

**Banca    ===    Bolsa    ===    Cambios**

Cuentas corrientes a la vista y plazos en pesetas y monedas extranjeras

**Telegramas: PASTOR**

---

## **S. A. Industrial y Comercial**

### **LA CORUÑA**

OFICINAS: Plaza María Pita, núm. 15 -- Teléfono núm. 320

DESPACHO: Real, 51 y Marina, 4 -- Idem id. 315

Apartado de Correos número 32—Teléfono interurbano 17

Dirección telegráfica: ELECTRICINE

**SUCURSAL EN GIJON:** Marqués de Casa Valdés, núm. 18

**Apartado de Correos,** número 138

**Teléfono** núm. 180 - Dirección telegráfica y telefónica: ELECTRICINE

Camiones y Omnibus DAAG. Coches de lujo y turismo OPEL. Piezas de recambio. Neumáticos  
Cajas de caudales PELTZ

Representantes generales de los automóviles HAYNES

Motores y material eléctrico. Aparatos para toda clase de alumbrado. Teléfonos, ventiladores  
perfumadores eléctricos. Lámparas de todas las marcas

Representantes exclusivos para España de los aparatos cinematográficos SAXONIA IV y aparatos  
para colegios, sociedades, etc. Compra-venta y alquiler de películas. Carbones para arcos y toda  
clase de accesorios para la cinematografía.

ALBANY. Los mejores lubricantes norteamericanos son los de esta famosísima marca

Representantes exclusivos para toda España de **Alabastine.** La mejor y más higiénica pintura en polvo que  
se conoce, especial para salas y habitaciones. Producto americano

Tenemos grandes depósitos de todos los artículos que indicamos

# Lloyd Norte Alemán - - Bremen

Servicio regular de vapores correos rápidos entre España y Sud-América  
por la serie de barcos nuevo tipo:

KOELN, CREFELD, GOTHA y SIERRA NEVADA

Directamente para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, saldrá de VIGO el rápido vapor alemán  
de gran porte.

1 de Marzo Sierra Nevada

Admitiendo pasajeros de primera y tercera clase

PRECIO EN TERCERA

En Tercera, camarote aparte, Ptas. 395'30 = = = En Tercera ordinaria, Pesetas 375'30  
Para los mismos puertos que el anterior, saldrá de VIGO el magnífico vapor correo,

22 de Marzo Gotha

Admitiendo pasajeros de clase INTERMEDIA y tercera.

Precio en la clase intermedia: De 22 a 25 Libras.

PRECIO EN TERCERA CLASE

En Tercera, camarote aparte, Pesetas 395'30 = = = En Tercera ordinaria, Pesetas 365'30  
La clase intermedia está situada en el centro del barco, reuniendo por ello grandes comodidades, ya que  
no hay a bordo categorías superiores.

Tienen su cubierta aparte, Comedor, Fumador y Sala de Conversación.

Las comidas son abundantes y muy variadas, siendo servidas por camareros uniformados.

Todos los pasajeros de tercera clase tienen también a su disposición un amplio salón comedor, fumador  
y salón de conversación.

Para más detalles informa el Agente General para España de la Compañía,

**Luís G. Reboreda Isla**

VIGO: García Olloqui, 2

VILLAGARCIA: Marina, 14

---

## ANDRÉS FARIÑA - S. en C.

CONSIGNATARIOS

## NELSON LINES

VIGO, Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires

Admite pasajeros en Primera Intermedia y Tercera clase.

---

## Real Compañía Holandesa de Navegación

**K. N. S. M.**

Servicio de carga para todos los puertos del mundo.

**V I G O**

Automóviles

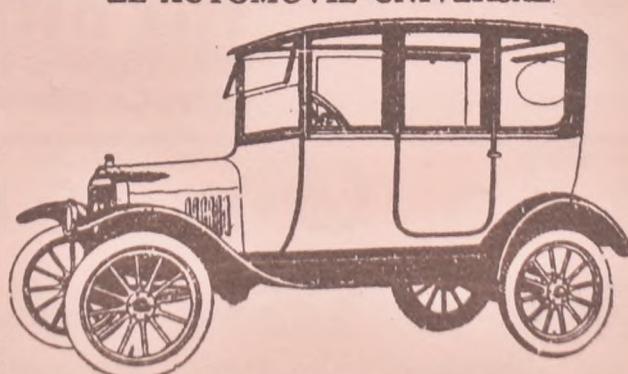
Exposición  
Garage

Taller de Reparaciones  
Autos y Chasis de todos  
los tipos  
siempre en existencia

LINCOLN  
Auto de gran lujo  
Ventas al contado y a plazos

# Ford

EL AUTOMÓVIL UNIVERSAL



Camiones

Piezas de recambio  
**F O R D**

Accesorios para automóviles

Neumáticos Goodrich  
y Dunlop, y sin cámara  
de aire marca «Airless»

Gasolina - Grasas  
Aceites Lubrificantes

FORDSOND  
Tractor Agrícola

**L U I S G R A N A D O S - A G E N T E**

Paseo Gómez, 5—Teléfono 560

Teresa Herrera, 6—Telégrafo: LUGAFOD

# PALACE HOTEL

Real, 87 - LA CORUÑA

Situado en el punto más céntrico de la población  
Dotado de todo el confort moderno: Lujoso mobiliario  
Ascensor eléctrico, intérprete, Teléfono interurbano  
Automóvil a la Estación y al muelle

## LA VILLA DE PARÍS

VIGO

Primera casa en Novedades

Tejidos de todas clases

Confecciones y Artículos para Viaje

On parle français  
Man spricht deutsch  
English spoken

## PRECIO FIJO

## Gran Hotel Restaurant de Francia:-La Coruña

El mayor y mejor situado — Habitaciones con agua corriente, todas exteriores

Ascensor — Auto ómnibus — Baños

On parle français—English spoken—Man spricht deutsch

### PRECIOS MÓDICOS

PROPIETARIOS: A. PORTA HERMANOS

## CARBURÓ DE CALCIO

A R C A D E

■ ■ Calidad superior en bidones de 60 y 40 ■ ■  
kilos, en piedra para gasómetros, y en

■ ■ grano para lámparas ■ ■ ■ ■

LAFORET Y COMPAÑIA

Urzáiz, 30

Teléfono 37

VIGO

## Gran Almacén de Efectos Navales

de DANS

Cantón Pequeño, 23 y 24

LA CORUÑA

# Nicandro Fariña

LA CORUÑA

Consignatario de las Compañías

Compagnie Generale Trasatlantique

Compañía de Vapores Correos a  
gran velocidad

Servicios desde el puerto de La Coruña para  
HABANA, VERACRUZ, PUERTO RICO, SAN  
TIAGO DE CUBA, NUEVA ORLEANS y NUE-  
VA YORK, admitiendo pasajeros de primera (va-  
rias categorías), segunda, preferencia y tercera  
clase, y carga.

NELSON LINE

Compañía de Vapores rápidos para:  
MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo  
pasajeros de primera (varias categorías), inter-  
media y tercera clase, y carga. Para toda clase de  
informes respecto a fechas de salida, precios de  
pasaje y tipos de flete, dirigirse a su consig-  
natario.

IBARRA Y COMP.<sup>a</sup> (S. en C.)

Compañía de vapores de cabotaje, Servicio a todos los puertos del litoral de España

Agente de la Compañía inglesa de Seguros sobre incendios  
SUN FIRE OFFICE, establecida en Londres

Calle Compostela, esquina a Plaza de Lugo

## Farmacia del Dr. PARDO REGUERA

REAL, 92 — La Coruña

Ortopedia : - : Cirugía

Depósito de la marca Sol de la «Unión Alcoholera Española»

Auto-inyectables Rapide

Laboratorio de los productos Higia

Artículos de fotografía y de toda clase de trabajos de laboratorio fotográfico

Grandes Almacenes de Tejidos

## “NUEVO MUNDO”

Sucursal de HIJOS de SIMÓN GARCIA y C.

Sección de Sastrería y Confecciones

Inmenso surtido en Pañería del Reino y Extranjero

San Andrés, 41 y 43 - Teléfono 256 - LA CORUÑA

## Gerardo Corredoira

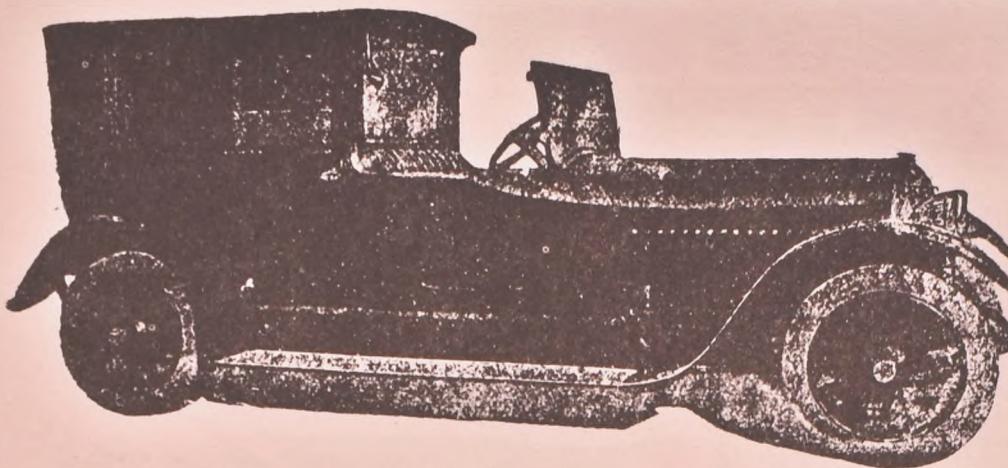
### Mueblería

Especialidad en muebles de lujo y de todas clases

San. Andrés, 30-32

La Coruña

# GARAGE ALONSO



Importante surtido en accesorios, neumáticos, bandajes macizos, aceites, grasas y demás artículos del ramo de automóviles

GASOLINA a 67 céntimos

Stock de automóviles de las marcas

Marmón, Hudson, Overlan, Le Zebre, Essex, Minerva, Bignan Sport, Neathis

Antes de comprar pedid precios a esta casa y os convenceréis que no hay otra en la región que pueda competir con sus precios en artículos de igual calidad — Alquiler de automóviles a 90 céntimos el kilómetro.  
sin distinción de marca y capacidad

Alquilamos varios Garages independientes con puerta directa a la calle

## G A R A G E   A L O N S O

Juan Flórez, 55 y 57

Teléfono 417-La Coruña

# Compañía Naviera “Stinnes” (Hugo Stinnes Linien)

HAMBURGO

Servicio regular de vapores correos a los puertos del Brasil, Montevideo  
Próximas salidas de La Coruña

General Belgrano 13 de Marzo

Admitiendo carga y pasajeros de cámara, tercera especial y tercera ordinaria.

### P R E C I O S

Pasaje en tercera especial.....	Ptas. 482'10
Id. id. ordinaria.....	» 407'10

(Incluidos todos los impuestos)

Los pasajeros deben solicitar las plazas con la mayor anticipación, presentándose en esta Agencia CINCO DIAS antes de la salida del vapor.

Para más informes dirigirse al Agente de la Compañía:

Rogelio Fernández Conde-Feijóo, 4-bajo—La Coruña



■ Febrero de 1923 :- Núm. 26 ■

Portada: Catalina Bárcena, por BARRADAS.

Plástica del Pudor.—HUICI.

Axa.—ALEJANDRO SUX.

El Barco en el puerto.—VALENTIN DE PEDRO.

Eugenio d'Ors, por BARRADAS.

Poesía.—EUGENIO D'ORS.

Tragedias Inadvertidas como temas de un Teatro novísimo, por LUIS BUÑUEL.

Jardín, (Sonata infantil).—JULIO R. YORDI.

Linoleum de FRANCISCO MIGUEL.

Una visita a Picasso.—RAMÓN MARÍA TENREIRO.

Arlequín, por PABLO PICASSO—Picasso, por GUSTAVO DE MAEZTU.

Voluta.—Bruma.—GUILLERMO DE TORRE.

O Poema do Mar.—VICENTE RISCO, grabado de CEBREIRO.

Teoría (cuento).—MONTIEL BALLESTEROS.

Aldea.—EUGENIO MONTES.

Caminante.—PEDRO GARFIAS.

Libros, por J. J. C.

Plenitud.—Luis NÚÑEZ DE CEPEDA.

Notas Deportivas.—JACK.

Informaciones Americanas.

# CASA AMERICA-GALICIA

Asociación Regional Hispano-Americanana  
La Coruña

**Administra Informaciones comerciales entre España y el Continente Americano. Se encarga de la colocación en Galicia de productos americanos y propaga en América las industrias de Galicia. Fomenta la exportación y embarque por los puertos de la Región. Proporciona datos a la emigración y en general atiende todos los asuntos de interés hispano-americanos**

## CONSEJO DIRECTIVO

### Presidente

D. JULIO J. CASAL, Cónsul de Uruguay.

### Secretario General

D. JOSÉ GARCÍA ACUÑA.

### Vice-Presidente

D. RAIMUNDO MOLINA, Cónsul de la Rep. Dominicana.

### Vice-Secretario General

D. VICENTE PÉREZ SIERRA, Cónsul de Venezuela.

### Tesorero-Contador

D. JOSÉ LONGUEIRA, Cónsul del Perú.

### Vocales:

D. CARLOS M. GAXIOLA, Cónsul de México.

D. ANTONIO DEL MORAL, Ex-Cónsul y Diputado Provincial.

D. FERNANDO PEÑA Y POLDO, Cónsul de Cuba.

## CONSEJO CONSULTIVO

D. RAFAEL HERVADA, Cónsul de Colombia.

D. ENRIQUE GUYAT, Cónsul de Bolivia.

D. LAUREANO BERMÚDEZ, Cónsul de Guatemala.

D. IGNACIO PEDREGAL, Cónsul de Costa Rica.

D. RICARDO RODRÍGUEZ PASTOR.

D. JULIO LÓPEZ BAILLY.

D. DIONISIO TEJERO.

D. JUAN J. VÁZQUEZ.

D. PEDRO BARRIÉ Y DE LA MAZA.

D. ANTHERO DÍAZ DE ALTE DA VEIGA, Cónsul de Portugal.

D. JOSÉ CASTRO DANS, Cónsul de Panamá y Nicaragua.

PRESIDENTE CÁMARA DE COMERCIO.

D. M. BOTANA Y ENTRE RÍOS, Cónsul del Brasil.

Director Banco Español del Río de la Plata.

Director Banco de la Coruña.

Director Casa Bancaria Sobrinos de José Pastor.

Director Banco Hispano Americano.

### Representantes de las Casas de Vapores

Pacific Steam Navigation C.<sup>o</sup>

Mala Real Inglesa.

Trasatlántica Española.

General Trasatlántica Francesa.

New York & Cuba Mail.

Pinillos Izquierdo & C.<sup>a</sup>

Sud Atlantique.

Chargeurs Réunis.

Holland American Line.

Lloyd Real Holandés.

La Transmediterránea.

Wite Star Line, Dominion Line American Line.

# REVISTA DE CASA AMÉRICA-GALICIA

### Director Literario:

Julio J. Casal

### Director Artístico:

Francisco Miguel

### Editor-Administrador:

Alfonso Mosquera

Correspondencia Administrativa: Calle Real, número 22 - 2.<sup>o</sup>

Correspondencia Literaria: Cantón Pequeño, número 23

La Coruña

P L A S T I C A D E L P U D O R



LINOLEUM de HUICI

La Gran Espátula  
que pone lentamente alquitranes, betunes, cauchos en la bóveda...

La Columna Dorsal  
que se arrastra y marcha y se anuda hasta el lago senil...  
¡Y pasa moliendo al tiempo y al espacio con ruido metálico  
la máquina ciclópea del ferrocarril...!  
Se destripa en llamas y su vientre sangra a lo largo  
de los maníacos rieles paralelos...

El ojo de ave y de fiera horada al sueño, al miedo, al misterio...  
Sus brazos negros escarban el aire afanosos de abismo  
y puñadean rítmica, rápida y rabiosamente los hierros obedientes  
que se van, que se van, que se van...

Y su hocico escupe chispas  
y mastica nubes, y vomita soles rojos que se coagulan en lodos de hiel  
que dan náuseas al Gran Todo...

Los dientes húmedos  
de las vírgenes.  
Los rezadores párpados  
de las ancianas rancias como el pan de las alquerías.

Los hombres de las tierras en duelo  
que tocan el suelo  
con sus rótulas...

Los racimos llagados, las granadas heridas;  
las cópulas  
de las rameras  
y los chulos  
en los prostíbulos...  
Las tijeras  
que cortan virutas de ébano  
que son los nocturnos rulos  
de los patíbulos

que comen carne asesina e inoculados tuétanos...  
¡Corazón, aplaude!... ¡es la aurora, de nuevo!  
La Noche trinitaria puso en el Todo un huevo  
aurícula,  
y el teológico gallo anuncia una partícula  
del Evo.

A X A  
P O R  
**ALEJANDRO SUX**  
Del próximo libro  
**«XISUTHROS»**  
Para el autor de 56 Poemas

París, Febrero 1923.

**ALEJANDRO SUX.**

---

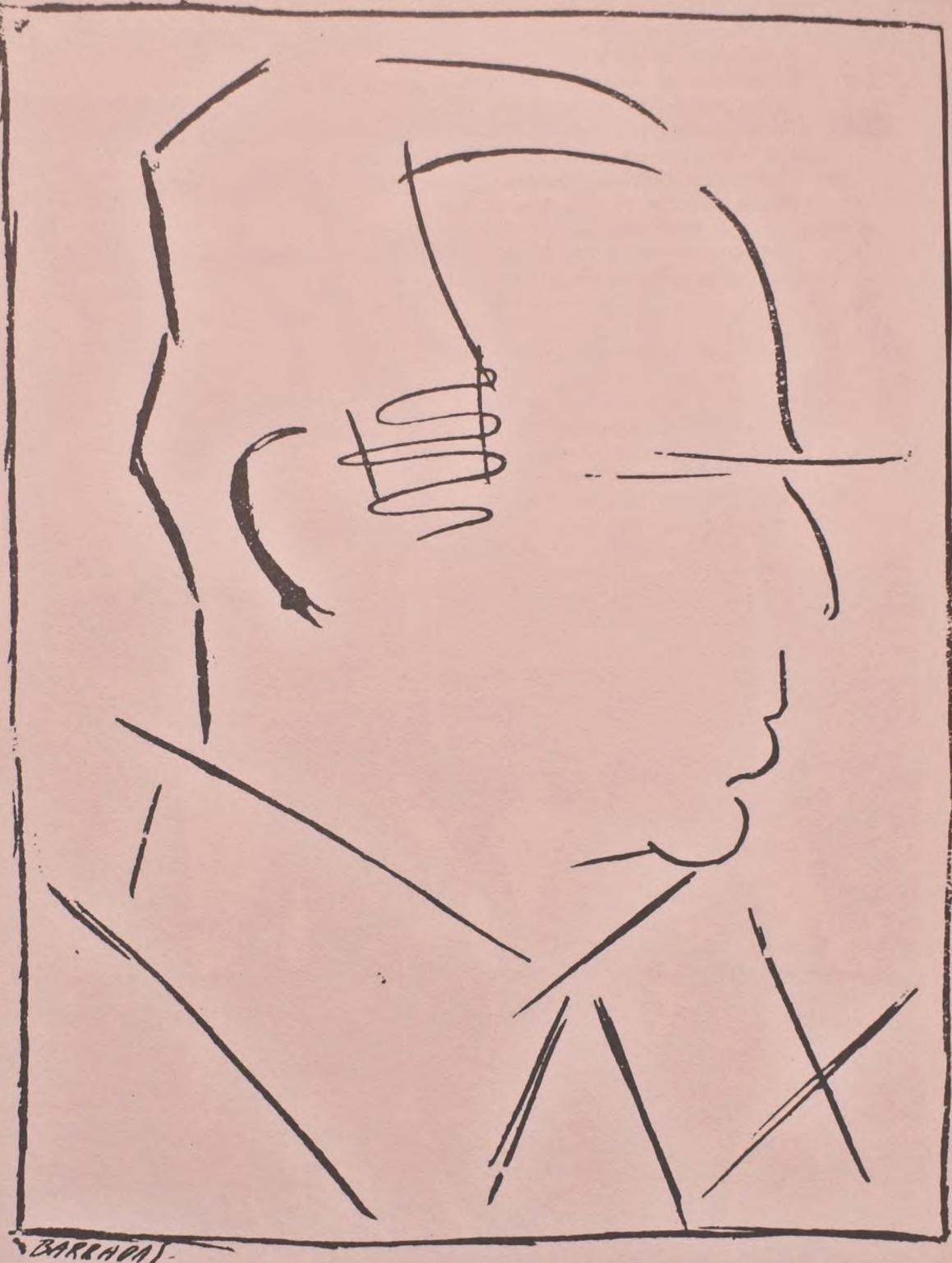
## EL BARCO EN EL PUERTO

Ya estamos en el puerto,  
prontos para ir a la ciudad;  
el barco queda, mudo y desierto.  
anclado frente a la inmensidad.  
En la gran dársena agitada,  
soñoliento, parece reposar  
de su lucha obstinada  
durante largos días con el mar.  
Al alejarme del pequeño mundo,  
con las gentes y las cosas de los  
mundos de tierra en los que ahora me hundo,  
me embarga la tristeza del adiós.  
Y pongo en mi mirar de despedida  
una sincera gratitud,  
porque tú conservaste nuestra vida  
con ignorada y sin igual virtud;  
porque vivimos, porque amamos  
sobre tu móvil suelo;  
y sobre todo, porque en tí soñamos  
con la amplitud del mar y del cielo...

**VALENTIN DE PEDRO.**

Barcelona, 1923.

RETRATO  
DE EUGENIO  
:: D'ORS ::  
POD  
BARRADAS



Para la Revista de CASA AMÉRICA GALICIA

Al crítico futuro, rendidamente ruega,  
cuando mi estirpe estudie y mi raza defina,  
no olvide que, por unos meses, en la Argentina,  
tuve el honor de ser gallego.

EUGENIO D'ORS.

Madrid 22-I-23.



S de todos los géneros literarios, seguramente, el del teatro, el menos explotado. Del primitivo al actual, poca o ninguna variación experimentó fundamentalmente.

Ibsen primero, Wedekind después fueron los elegidos para marcar una nueva orientación, en este arte, todavía de una longeva niñez.

Y Maeterlink y Apollinaire, han hecho otra cosa que reformar la vieja composición estructural, que tratar asuntos eternos, pero caducos, de una manera nueva?

El problema estético que se nos presenta, es el de construir, el de inducir temas "nuevos" y "originales" no tratados aún por ninguna dramaturgia universal. Aun cuando la "Chauve-Souris" haya conseguido plasmar de una manera maestra la gama de emociones, que tiende a despertar el teatro, sin embargo, los medios expresivos están, si no viejos, desprovistos de intereses de continuidad. ¿Cómo hermanaríamos este interés con la novedad del asunto?

Seguramente lo inanimado nos dará amplios temas. Es cierto, que muchas veces se hizo hablar a algún objeto desprovisto de vida, pero siempre lo hacen como un ser humano o superan en lirismos al mejor poeta. Existe la expresión lírica o filosófica pero no lo psicológica innata a ellos: esa tremenda y complicada psicología aún tan sin estudiar.

En último caso el drama, comedia o lo que fuese, con las costumbres y pasiones de estos extraños personajes, sino impresionaba a un público humano, haría en cambio llorar, reír o estremecerse al otro público de sillitas, utensilios de cocina, etc., etc.

Pero lo indudable es que en lo abiótico existen las pasiones.

Hace algunos años compré un pañito de gamuza por el hecho de haberme sido simpático en el escaparate donde residía. Le soñía colgar de un clavo, en mi ventana y allí su existencia transcurría tranquilamente. Al entrar yo en mi habitación movía alegre sus bracitos angulares y no cesaba de hacerme señas hasta que le tomaba entre mis manos. Se adhería a ellas tiernamente y comunicaba su dulce calor, con cariño solamente comparable al de una madre que acaricia a su hijo. Su lengua de trapo me soñía contar cosas inexplicables para mí, ser humano, al fin y al cabo. Si antes de comenzar la limpieza de mis gafas, no acariciaba su suave y diminuta cabellera, entrelazábese a mis dedos y no cejaba, hasta obtener la deseada caricia. En fin, tanto él como yo, nos cobramos verdadero afecto. ¡Había que verle sonreír entre sus pliegues los días de sol, o llorar arrugado y maltrecho los lluviosos.

Mas un día observé que no estaba en su sitio. Recordé su ingenua broma de otras veces escondiéndose por entre los muebles. Al no encontrarle comprendí que algo tremendo había ocurrido.

Tres o cuatro meses pasé en una tristeza, sólo explicable por la desaparición de mi amiguito. Pero un día que me encaminaba por las afueras quedé aterrado al contemplar un espantoso cuadro. El huracán hacia rugir de dolor a los postes del camino y ejércitos de nubes con uniformes cardenales, recorrían el cielo sembrando el exterminio. En medio de aquel cuadro, pendiente de un cable de telégrafo, yacía muerto mi inolvidable trapo. Le envolvía tristeza de ultratumba, moviendo al viento sus desgarradores harapos y aparecía picoteado sin compasión por la lluvia y el viento. Aun ahora al recordarlo me enternezo.

Este triste caso, demuestra el cariño reciproco, que nos toma a veces lo inanimado.

Y ese afecto entrañable a nuestra pipa, tetera, bastón o corbata, ¿no es acaso justa correspondencia a sus favores?

Yo sé de una pipa que fué cogida por un hombre de endurecida conciencia, de la mesa de un amigo, y la raptó sin compasión. Pues bien, al encenderla el vil raptor, le chamuscó la nariz. Aquella pipa enfurecida, echaba lumbre por su único ojo.

Otra vez uno de esos regordetes botijos, de afilado pico, se embozaba y no quería darme sus refrigerantes ondas, si todos los días no esparcía unas migas por el suelo, que se engullía dando saltitos e inclinándose con graciosa torpeza.

Para un teatro macabro, a lo Edgard Poe, el dramaturgo de la nueva generación puede inspirarse en los desvanes de las casas, y dejar los ya exhaustos cementerios. En el desván, "cementerio vecinal de los pisos" pueden verse las viejas cómodas, de vientres abombados por la enfermedad fina que se quedan en la oscuridad y el silencio, aquellarres de media noche. Jaulas desorbitadas. Baúles grotescos, aun dentro del terror que inspira la muerte. Todo este fúnebre cortejo dando guardia de honor al que fué brasero, encerrado aun en la armadura de hierro con que le sepultaron. En fin, se nota el olor macabro, de cacharros muertos, característico del desván.

Mirando el periódico me hallaba, cuando de pronto escuché breve gemido en la percha. Mi luciente pijama, comprado no ha mucho, se acababa de suicidar tirándose al suelo. Mi estupefacción llegó al colmo al recordar, que lo leído últimamente era el formidable incendio del "Gran Almacén de Tejidos" donde lo adquirí. Las llamas entregadas al saqueo, lo habían destruido por completo. ¿Acaso leyó el pijama la muerte de sus hermanos? ¿La presintió? No lo sé, el caso es que lo afectivo es cualidad de lo inanimado.

TRAGEDIAS INADVERTIDAS  
COMO TEMAS DE UN TEATRO

::::: NOVISIMO ::::

p o r  
LUIS BUÑUEL

**JARDIN**  
( SONATA INFANTIL )  
P. o. r.  
JULIO R. YORDI

Una melodía daba al aire el hilo  
de una fuente virgen, de manar tranquilo.  
Surtidor de notas bajo el rubio Sol  
se dijera el canto limpio y cristalino  
que perennemente repetía en trino  
do re mi fa sol.

El laurel egregio era el verde emblema  
de una noble frente que en un gran poema  
diese sensaciones que nadie causó.  
Y añorando el triunfo susurraba al frote  
de la suave brisa cántigas el brote  
mi fa re sol do

Bajo el sol de Agosto, todo era jocundo.  
Por entre las piedras un reptil inmundo  
se enroscaba y era como un gris Porqué.  
Fijas, las arañas, escuchaban hoscas  
los zumbidos tenues de las leves moscas  
sol fa mi do re.

Eran los macizos telas milagrosas.  
Seda policroma dábanle las rosas;  
múltiples claveles, raso carmesí;  
terciopelo blanco, nítidos capullos.  
Y eran las palomas cálidos arrullos  
sol fa re do mi

En las estatuillas se verificaban  
los paganos ritos. Y se adivinaban  
lámparas votivas en la resedá.  
De la flauta erótica de un Dios Pan silvestre  
se esperaba el trino rústico y campestre  
mi do re sol fa.

Tras las mariposas, cruza los senderos  
Risalinda. Lleva como compañeros  
Rey Sonrientefrente, Reina Clarosol.  
El jardín parece desbordante vaso  
de alegría y luces de imposible ocaso.  
Ríe Risalinda y el jardín vibró  
Do re mi fa sol  
Sol fa mi re do.

1923.



## ARLEQUIN

Dibujo de  
PICASSO



## UNA VISITA A PICASSO

POR RAMON MARIA TENREIRO

Burgués "inmueble" en la rue de la Boétie, la calle de las tiendas de cuadros y de las galerías de arte. Elegante ascensor por clara escalera. Doncellita pizpireta, con correcto uniforme negro y falla escarolada.

—¿Monsieur Picasso?

—Oui, Monsieur. Entrez.

Sencilla antesala llena de luz; por la abierta ventana, descúbrese una dilatada perspectiva gris de tejados y mansardas; al fondo, como flotando en el cielo lechoso, la noble y airosa silueta de la cúpula de los In válidos. La sirviente nos hace pasar a un gabinetito sobriamente amueblado: una chaise-longue cubierta de telas orientales de suntuosos colores, unas cuantas sillas, un piano. En la pared... ¿Con qué dirán mis paisanos de La Coruña que tropezaron mis ojos en la pared, no bien penetré en la estancia? Nada. Imposible. No lo adivinan... Con las anchas barbas de plata y la aguda y luminosa mirada de nuestro D. Ramón Pérez Costales.

—¡Cómo! ¿Qué dice usted? ¿Está usted loco? ¿Costales?

—Sí, señor lector, el mismo. El famoso demagogo de la Revolución de Septiembre, el ministro de la República, el médico coruñés popularísimo.

A su lado, en otro lienzo, melancólicamente sentada en una silla baja, el codo en la rodilla y la cara en el dorso de la mano, una rapacina aldeana, con refajo, pañuelo de pecho y pañuelo de la cabeza totalmente rojos.

Abrese la puerta de la sala inmediata y por ella surge la morena faz del pintor famoso, toda inteligencia.

—Pase usted; pase usted.

Un pijama azul cubre su menuda persona, llena de movilidad, simpatía y poder expresivo.

Entramos al taller: un verdadero taller de menestral, austero y humilde, sólo ocupado por los utensilios del trabajo, ca balletes, lienzos, bastidores, marcos; una gran mesa de madera ordinaria, sin barnizar, cargada de frascos, tubos de colores, pinceles, cajas, y, en medio de todo, la paleta abandonada a nuestra llegada: un taller obrero instalado en un salón burgués parisén, con paredes cubiertas de ricas *boiseries*, copiadas de las frívolas tailas del siglo XVIII; pero este es el único detalle lujoso de la habitación: total desnudez del *parquet* no encerado; tres o cuatro sillas de enea entre la selva de caballetes con cuadros comenzados; media docena de fotografías de rascacielos neoyorkinos, clavadas con chinches en los *panneaux* esculpidos; un par de ídolos negros, siniestros y grotescos, sobre la blanca chimenea de mármol.

Amablemente, con su vivacidad maravillosa, va el artista mostrándonos algunos cuadros que saca de entre los que, como en un almacén, se amontonan contra las paredes: para el no iniciado en los misterios del cubismo, son poco más que bellas geometrías policromas, brillantes arabescos y manchas de tapiz oriental. Pero no todo es cubismo. En alguno de los caballetes descubrimos unos desnudos de mujer firmemente trazados: figuras atléticas, como de Miguel Ángel, con ricas carnaciones encendidas de sangre.

Llega un momento en que dejamos el arte y penetramos en el dominio de lo personal.

—Dígame usted, Picasso, ¿no se llama usted Ruiz de primer apellido?

—Exacto. Pablo Ruiz Picasso.

—¿No era su padre D. José Ruiz, un malagueño alto y rubio, con trazas de inglés, que entre 1890 y 1900 fué profesor de dibujo en la Escuela de Bellas Artes de La Coruña?

—Exacto—torra a decir el célebre artista, con una sonrisa, en la que, como en todos los gestos de su semblante asombrosamente expresivo, se revela la sagacidad y penetración más portentosa. En La Coruña pasé los últimos años de la niñez y los primeros de la mocedad. No he vuelto jamás por allí, pero no sabe usted el cariño que le conservo a aquella tierra, que me parece bellísima en el recuerdo. Mire, mire: aquí tengo postales de La Coruña: los Cantones, el Relleno, el Jardín de San Carlos, la Torre de Hércules, el Instituto Da Guarda, donde estudié mi bachillerato...

Los coruñeses coetáneos del que esto escribe y los un poco más jóvenes, que, como yo, hayan estudiado por enseñanza oficial en el Instituto, recordarán acaso un muchacho menudillo, negrucho e inquieto, con vivacidad de macaco y la cara más despierta que puede soñarse, perenne huésped de los calabozos en que la autoridad disciplinaria del director encerraba a los escolares rebeldes, pero quizás no sospechen que aquel arriscado rapaz simpatiquísimo es hoy uno de los españoles que más gloria han sabido conquistarse en el mundo entero. Con gran facilidad y gracia, dibujaba caricaturas en todos los trozos de papel que caían en sus manos; sabe Dios las veces que habrá trazado los perfiles y birretes de nuestros respetables catedráticos. Los bolsillos de su señor padre andaban siempre llenos de aquellos rápidos esbozos que, con paternal complacencia, mostraba a todo el mundo, firmemente convencido de que en aquella endiablada criatura, que tantos disgustos le daba, dormitaban los gémenes de un gran artista. Vivía la familia en una de las últimas casas de la entonces recién abierta calle de Payo Gómez, yendo hacia el Instituto a mano derecha. En La Coruña, bajo la dirección de su padre, comenzó a pintar el inquieto Picassillo, y en nuestra calle Real, hacia el número 20, en una paragüería que aún creo que existe, fueron expuestos a la consideración pública los primeros ensayos del joven artista: cabezas de mendigo, viejos grefiudos, ancianas tocadas con paños de colorines, obras hermanas del retrato de Costales y de la rapaza en rojo, tan valientemente entonada, que vimos al entrar.

Durante largo tiempo, sentados en las modestas sillas del taller, al lado de la revuelta mesa de trabajo, en aquel ambiente donde surgen a la vida algunas de las obras más significativas del arte contemporáneo, estuvimos cambiando y completando nuestros recuerdos de la áurea existencia estudiantil. Nos quitábamos la palabra uno a otro. ¿Se acuerda usted



PICASSO, POR GUSTAVO DE MAEZTU.

de Ballesteros? ¿Y de Casal? ¿Y de Don Pedro el Cruel? ¿Y de Alejo?... Aulas del Instituto coruñés ¿cómo olvidarlos? Las graderías de los bancos de los alumnos alzabanse frente a las amplias ventanas; la cátedra profesoral estaba de espaldas al muro, entre dos de ellas. Y así, mientras el grave profesor, perdido en la triste penumbra del interior de la sala, solemnemente envuelto en su académica toga y con el birrete a su lado sobre la mesa, se esforzaba por inculcar nos los trascendentales principios de la Retórica, la Psicología o la Matemática, nuestra alma entera se escapaba por las vidrieras para contemplar el brillante y luminoso espectáculo, siempre igual y siempre diverso, de las épicas luchas del mar y la costa: coronadas de espuma, ebrias de furia y potencia, las olas del Orzán se estrellaban contra las rocas e inundaban la playa. ¿Qué tiene, pues de extraño que no supiéramos gran cosa de los tropos, las figuras de dicción y las de pensamiento, ni que se resistiera nuestra cholla a dejarse tupir con el *Barbara celare Darii ferio Baralipton?* Y después, cuando se abría la jaula de la clase (no siempre cerrada para Picasso, ¿dónde habrá habido mayor novillero?) venía el bajar al arenal para "torear" las olas, el estar horas y horas desnudos sobre las peñas mientras se reparaban las consecuencias de una "cogida", las heroicas pedreas en los molinos de Santa Margarita... Al fondo de la decoración que pintó Picasso para que los *ballets rusos* de Diaghileff hicieran *El Tricornio* de Falla, hay una colina con dos molinos de viento. Ya lo comprendréis ahora: son los nuestros.

París, 1923.

## B R U M A

El viento gesticula  
Salmodia la arboleda  
Lluvia astral  
Aviónicas hilanderas  
tejen el lino nostálgico  
de la neblina boreal  
Pintores pluviosos  
barnizan las praderas ancladas  
Ella se ha prendido  
el collar heptacromista  
del arco iris resurresto  
Otoñece Soledad Ajenjo  
Hay una bruma andrógina  
Y el horizonte mustio  
aventa sus pétalos .



GUILLERMO DE TORRE  
POR BARRADAS

## V O L U T A

Mi humareda funambuliza en el azul.  
Fumadores de niebla  
buscan su narghilé entre vellones.  
Los anhelos aviónicos  
estrían la epidermis  
del horizonte absorto.  
Bajo la campana pneumática  
se amustia el eco de la vida.  
En el lago  
las nubes son barquichuelas.  
Al pasar  
locomotoras sádicas  
destrenzan las cabelleras evadidas  
de las palmeras zodiacales.

GUILLERMO DE TORRE.

Madrid, 1923.



O POEMA  
DO MAR  
P O R  
VICENTE RISCO  
LINOLEUM  
DE CEBREIRO

VICENTE RISCO.

Orense, Febrero 1923.

TEORIA  
CUENTO  
MONTIEL  
BALLESTEROS



L médico examinó al paciente, lo auscultó, le hizo algunas interro-gaciones banales; constató un pulso inquieto, un corazón con irregulares sístoles y diástoles, un poco de debilidad nerviosa y exclamó:

—Nada importante, “surmenage”... Levántese temprano, distráigase, aliméntese.

—Y no haga versos, eh?—le interrumpió socarrón el enfermo.

—Ah, es poeta!—se corregía el doctor, y después, reaccionando, con dureza:

—Sí, señor, no haga versos!

—Eso lo veremos, saltó el otro amoscado.

—Cómo: lo veremos! ¿Necesita usted de mis servicios profesionales?... ¿Quién consulta a quién?

El paciente, más dulce:

—Señor doctor, usted constata una pequeña anormalidad, pero no averigua las profundas, perturbadoras causas que me han arrastrado a esta crisis insoportable.

¡Ahondemos, ilustre profesor, busquemos la raíz del mal!

Los ojos del hombre flaco y pálido de pedían una extraña luz; su voz era firme, segura, su entonación como profética y emanaba su nerviosa figura un ansia, una fuerza, una convicción iluminada.

El interlocutor lo observó, y, resignado, con un seño accedió:

—Ahondemos.

El paciente, satisfechísimo, inició su confesión.

—Es verdad que yo soy poeta, pero soy un hombre normal o por lo menos lo era hasta que circunstancias especiales descentraron mi vida.

A los veintitrés años—tengo veintiocho—me enamoré de una mujer morena, hermosa, de ojos oscuros, pelo negrísimo y que vestía con preferencia de rojo.

Quizá el haber salvado recién la adolescencia me empujaba hacia un tipo sensual, de colores calientes y excitadores, que ascendían desde su piel mate con algo de terracota a sus labios cálidos, a sus ojos de sombra intensa... Lo cierto es que, enamorado, considerándola mi ideal, me casé con ella.

Todo muy bien. La luna de miel realizada en estío en la luminosidad deslumbradora de Río de Janeiro, cuyos paisajes guardaban consonancia con nuestro amor; sus trajes color sangre y el carmín de sus rubíes y el lacre lustroso de sus corales.

Todo muy bien.

Al año de casado...

—¿Tuvo un hijo?

—No, señor, publiqué un libro, y en él se traslucía una curiosa sensibilidad desconocida. Una especie de daltonismo literario coloreaba sus páginas y pesaba sobre la obra una fatalidad de tragedia y un eco pavoroso de drama dantesco.

Se desviaba, pues, mi personalidad, antes orientada hacia serenos horizontes de poesía armoniosa y de pensamiento suave y tranquilo.

Mis nuevas elucubraciones nacían signadas de un resplandor misterioso o eran turbadoras, sensualmente perversas o se hincharon hasta el melodrama y el gran guignol! Mis manos, antes puras, debían, a cada paso, provocar hurtos, asesinatos y violaciones!

¡Horror!

La crítica lanzó la voz de alarma y yo, que había llegado a tal extremo por el plano inclinado de una fuerza inconsciente, en vano intenté corregirme.

Atribuí aquello a razones fisiológicas: dejé el vino y los excitantes, vigilé mis digestiones: nada.

Probé la hidro, la astro, la helioterapia, el hipnotismo, la homeopatía: nada!...

Sin embargo—y aquí bajó la voz, confidencial—una vez una cuestión de negocios me hizo emprender un viaje a la montaña y descubrí una senda que nos conducirá lejos...

El día de mi viaje mi humor era hosco y sombrío, y habiéndome hospedado en casa de viejos amigos me disponía a poner en regla mis asuntos, cuando una de las chicas de la tal familia—rubia, de ojos azules, vestida de lila—, vino a mi estancia con el obsequio de un fresco ramo de tulipanes de oro que parecían encendidas llamas.

Se lo agradecí, le miré los profundos ojos azules, el cabello dorado, la boca de un rosa pálido de flor de duraznero, las manos blancas, el vestido lila y experimenté la sensación de un baño sedante, sano, purificador.

Me encontré mejorado. Probé de escribir. Y aquel estado espiritual me rindió una bella, pura, clara página.

Volví a la ciudad; mi cariñosa mujer me recibió como siempre, pero en mí noté un brusco cambio.

El alma con la cual había escrito en la montaña se entineblecía, se esfumaba. Sus ojos pasionales, su pelo negro, la boca, el vestido rojo, me tallaban a golpes relampagueantes la otra alma, que volcándose en el papel se traducía en tragedias alucinantes, en ásperas pesadillas desmelenadas.

Tuve la revelación.

Comencé a hacer viajes a la montaña...

El azul de los ojos de la niña amiga, es filosófico y calmo, su boca y sus manos generan pensamientos poéticos, su cabello dorado incita a la labor, sus vestidos lilas llenan de tibios y amorosos pensamientos que participan de lo humano y de lo divino.

Cualquiera de esos elementos curativos ejercerían en mí una acción terapéutica...

—Pues continúe los viajes a la montaña.

—Pero esos cambios bruscos, doctor, producen reacciones peligrosas...

—Si para contrarrestar el efecto de la influencia doméstica faltan...

Dos ojos azules, una boca rosa pálido...

—El problema me resulta insoluble...

—¡Doctor!, se desespera el paciente.

—Y si su señora cambiase: se oxigenara el cabello, usara telas claras, piedras de luna, perlas, zafiros.

—¡Imposible! ¿Y su naturaleza? ¿Y su idiosincrasia? Y...

—El único recurso...

—¡Recétemelo usted!

—¿Cómo?

—Si no lo hace, soy un hombre perdido. El divorcio unilateral es solo concedido a la mujer. Para divorciarme, yo necesito una "fuerza mayor"; un hallazgo sería la razón médico-científica.

El doctor se agitó un segundo en la convulsión de la duda; caviló, miró al hombre vuelto una súplica temblante y con suficiencia extendió la receta especificando:

"Por necesidad físico-intelectual-psicológica, al paciente N. N. le es imprescindible: una muchacha rubia, joven, con ojos azules, boca rosa, manos pálidas, vestida de lila."

Sicilia 1923.

---

## A L D E A

En el campo pace la aldea,  
la aldea, que no tiene cuernos pero es ama rilla.  
Vigila silencioso un roble allá en lo alto,  
zagal, que apedrea los días zagaleando.  
En el reloj de sol cabecea un deseo,  
un deseo huérfano y sonámbulo.  
Todos los montes vuelan,  
y tú, aldea, en el nido con las alas cerradas.  
La aldea en el invierno llora y reza en voz baja.  
Pero por el verano come ramas de sol  
y aturuja en la era enamorada.

EUGENIO MONTES.

Orense 1923.

## C A M I N A N T E

Los horizontes fluían de sus ojos.  
Traía rumor de arenas en los dedos  
y un haz de sueños rotos  
sobre los hombros trémulos.  
La montaña y el mar sus dos lebreles  
le saltaban al paso.  
La montaña asombrada y el mar encabritado.

PEDRO GARFIAS.

Madrid, 1923.

# L I B R O S

TRAGEDIAS DE LA  
VIDA VULGAR  
WENCESLAO  
FERNANDEZ  
:: FLOREZ ::

El humorista ha sonreído esta vez con una suave ternura engarzada de gotas grises.

Este escritor nos demuestra, que le es muy fácil hacer estallar los globos del optimismo. Nosotros, siempre hemos visto en Fernández Flórez, algo más que el alborozo de una burla. Cuando nos internamos en sus crónicas, recordamos la verdad del poeta: "la alegría tiene una esencia a marga".

Cuentos que vibran con una música humedecida de sollozos. El otoño, arruga su cristal y nos enseña la desolación de sus paisajes. Un hálito de tragedia protesta desde la tierra de esta gran obra, apisonada con todo el misterio y el dolor de la vida.

En el agua inquieta de estos maravillosos poemas, se ha empapado el pañuelo de nuestra emoción. Agua de dolor... Dolor de vida obscura y silenciosa, tan admirablemente descripta, por la pluma ágil y siempre nueva de este incomparable espíritu de Fernández Flórez.

HÉLICES  
GUILLERMO  
DE TORRE

Libro de poemas exornado con un dibujo bicolor de Barradas; un retrato del autor por Vázquez Díaz y grabados en madera de Norah Borges.

Cansinos Assens, hace vibrar entre estas "Hélices" toda la luz de su palabra faro: "Guillermo de Torre, la arista más avanzada de la cordillera ultraica, el audaz señor que ha hecho suyas todas las frases que señalan la altura conquistada por los modernos velívolos. Guillermo de Torre, maneja en realidad una gran máquina de impresionar películas que refleja y archiva cuanto desfila ante su objetivo."

"Con la brújula de sol en mi mano  
descubro trayectorias inmaculadas."

En estos versos, vibra el anhelo lírico de este conductor de locomotoras aurorales, para quien

"los motores suenan mejor que endecasílabos".

Este hermoso libro—pájaro bullicioso—es,  
"una canción florecida de alas  
que se eleva por encima de todo".

En estos vuelos helicoidales, hemos encontrado sortijas y espejos nuevos.

Guillermo De Torre es el creador de las lámparas en cuyo vidrio de colores, grita la claridad de la novedad perpetua. Y este gran poeta es el dueño de los navios increados, de las praderas vibrationistas y de los trópicos cuya música alegre desentonan en el concierto vespertino de los ritmos clásicos.

*Toda la correspondencia a Julio J. Casal*

---

## P L E N I T U D

El aire es suficiente; sobre el verdor del prado  
hay una palpitación de pulmón satisfecho;  
el río corre alegre, ferviente y aromado;  
en cada flor se mueven mil besos en acecho.

Todo parece que despertare de un sueño,  
todo ríe a la vida con una risa loca,  
en cada violeta hay un mirar sediento:  
el ambiente está hinchido de un algo que provoca.

El grano cae eterno en el molino eterno;  
grita jovial el agua en la fuente de piedra...  
Todo es evocador, maravilloso y tierno  
es amor el abrazo que da al muro la hiedra.

Las bocas de las hembras brillan prometedoras,  
impacientes, los brazos tiemblan viriles, rudos;  
las ansias, los suspiros se envuelven en las horas  
y entre la llama viva de los ojos desnudos.

Esta tarde la vida llegó a su paroxismo,  
vibra en todo, y a todos da fuerza y juventud:  
sobre nuestras cabezas se siente el optimismo  
en un vuelo fecundo de honda plenitud.

LUIS NUÑEZ DE CEPEDA.

Palencia, Enero, 1923.

NOTAS DEPORTIVAS  
:: DEL FUT-BOL ::  
HISPANO AMERICANO  
p o r  
MATÍAS GONZÁLEZ  
( J A C K )

Siempre que se habla por los deportistas españoles de fomentar las relaciones hispano-americanas por medio del futbol, se piensa en el envío de un equipo nacional a las Repúblicas sudamericanas. Esto, dicho así, no parece que tenga la menor importancia, pues se considera lo más natural que sea el equipo español quien realice el viaje.

En el fondo de esta cuestión no hay otra cosa que el vehemente deseo de efectuar una excursión agradable, como supone un viaje de placer a aquellas Repúblicas españolas. Así lo hizo la selección vasca, y por lo mismo que en ella se atendió más a la diversión que al deporte, el fracaso fué rotundo, definitivo.

El equipo español, para ir, tendría que llevar las máximas garantías de éxito, no en el sentido de que pudiera vencer, sino simplemente en desempeñar un bonito papel. En las Repúblicas sudamericanas se juega al futbol admirablemente, y ahí está el Uruguay, esa nación modelo por tantas y varias causas, vencedora en estos últimos años de la República Argentina, y bien sabido es que esta última tiene equipos de primer orden en el concierto futbolístico mundial.

Mas no se trata en esta crónica de la conveniencia de que salga de casa el "once" español. Entendemos que sería mucho más hermoso y agradable que fuera España quien invitara a los equipos de allá a que nos honraran con su visita.

La ida del "once" español nos parece más oportuna a raíz del viaje en proyecto de S. M. el Rey D. Alfonso XIII. Dícese que cuando tal suceda, S. M. irá acompañado por un núcleo de hombres del más alto prestigio intelectual; y siendo así, ¿no es natural que vaya también otra representación del vigor físico de la raza?

Pero mientras tanto esto no llega, es más indicado que los deportistas hermanos conozcan el viejo solar, para recoger de los españoles un anticipo de gratitud por cuanto hagan después a nuestros embajadores.

Podrían traerse dos selecciones: la argentina y la uruguaya, por ser los países de Sudamérica que marchan a la cabeza del más bello de los deportes.

Se argüirá por muchos que resultaría altamente costoso hacer el desplazamiento de esos dos equipos; mas no creemos aventurado asegurar que se obtendrían beneficios importantes. Hay mucha afición en España y llenándose los campos como se llenan al anuncio de equipos extranjeros, algunos verdaderos camellos, es de presumir que con los que nos ocupan, de un reconocido y positivo valer, sería mayor el interés de las gentes.

Ahí está Barcelona, que desde Navidad hasta Reyes tuvo seis partidos internacionales jugados en el campo del "Barcelona F. C.", habiéndose ingresado 76.000 duros y calculándose un beneficio neto de 45.000.

Pero nosotros creemos que no deben limitarse esos partidos a Madrid y Barcelona, por ejemplo, sino que deben extenderse a todas las regiones, jugando en las poblaciones que se convenga de antemano y que se estime puedan dar mayor concurrencia para, de este modo, asegurar un beneficio más elevado.

Con ello, además, se buscaría el que unos y otros, argentinos y uruguayos, fueran recogiendo de toda la nación los halagos, las atenciones, la cordialidad y cariño que merecen, el homenaje nacional que entusiasticamente lesería otorgado. No encontrarían aquí tierra extraña. Verían y palparían la existencia real de hermandad, de comunidad que existe en el alma colectiva de los pueblos, ajenos completamente a honores y discursos de Academia.

Reconocerían la verdad de un anhelo de, más que aproximación, juntanza, como corresponde a pueblos de una misma raza.

Y cuando en los campos se oyeren los himnos y las gentes enronquecieran con los vítores y los aplausos ensordecieran, podría asegurarse que España había hecho más por medio de sus deportistas, que toda esa labor abrumadora y pesada, de años y años, ahita de prosa huera y verborrea incontenida.

# informacion/

## ARGENTINA

Buenos Aires tendrá la línea subterránea más extensa del mundo

Buenos Aires.—En breve el ingeniero Pedriali presentará al intendente municipal un proyecto presentado por la Empresa Anglo-Argentina, para la construcción de un gran subterráneo que, partiendo de la Estación Retiro siga hasta Constitución, y desde ahí por la Avenida Montes de Oca, llegando hasta Avellaneda.

Sería esa la línea subterránea más extensa del mundo.

Su costo alcanzaría a 82 millones y medio de pesos.

La construcción de ese subterráneo daría por resultado la descongestión del tráfico en el centro, lo cual constituye un problema en la actualidad.

## MÉXICO

Méjico invita al ministro chileno Bermúdez a asistir a la Conferencia pan-americana

Méjico.—El ministro Bermúdez fué invitado oficialmente por Méjico para asistir a la Conferencia pan-americana en Santiago de Chile.

## PANAMÁ

Por la conservación del idioma español

La Asamblea Nacional de Panamá ha aprobado recientemente una ley, que ha sido sancionada por el poder ejecutivo, en la que se adoptan radicales disposiciones para la conservación en aquella República

### LA MUTUAL LATINA

Fundada el año 1906

### ASOCIACIONES DE AHORROS Y PREVISION

Intervenidas por el Estado Español

Ministerio del Trabajo

(Ley de 14 de Mayo de 1908)

Pagos efectuados a los Asociados hasta el 30 de Abril de 1922

CINCO MILLONES 153.298 PTAS. 21 CTS.

Presidente del Consejo de Administración;

Excmo. Sr. Marqués de la Mota de Trejo

Director en Galicia y Asturias:

JOSÉ CEDRÓN GÓMEZ  
Apartado núm. 19 LA CORUÑA

del idioma castellano. La creciente población extranjera, singularmente norteamericana, ha hecho temer con fundamento a los gobernantes de aquel país que el castellano sea sustituido en Panamá como lengua popular, aunque no como literaria. Para evitarlo, la ley mencionada establece que las poblaciones y lugares habitados que se designan actualmente con nombres extranjeros recobren el primitivo castellano, y, en caso de no tenerlo, se les imponga en adelante por los municipios un nombre en idioma nacional. Se encamina al departamento de Instrucción pública que en las escuelas y centros docentes de carácter oficial se fijen listas de los pueblos que, teniendo nombres indígenas o castellanos, son conocidos por otros

ternidad, consistentes en una casa y en asignaciones mensuales de dinero, durante un año, a las madres de la clase media y obrera que se distinguieron en el cuidado de sus hijos.

## URUGUAY

El día 4 de Junio será inaugurado en Montevideo, capital de la República del Uruguay, el monumento al héroe nacional José Artigas.

El monumento es obra del ilustre escultor italiano Zanelli, famoso por los bajo-relieves del altar de la patria en Roma. Su monumento de Artigas está considerado desde el punto de vista artístico como el más importante que se haya levantado en la América española.

El Gobierno español, correspondiendo a una invitación del Gobierno uruguayo, ha encargado a su ministro en Montevideo de la misión especial de asociarse al acto, en el que estarán también oficialmente representados los países de América.

Actualmente se celebra el concurso para otro monumento que se levantará en la ciudad de Montevideo, en 1924, al fundador de la ciudad, mariscal D. Bruno de Zabala, natural de Durango, en Vizcaya.

Por una delicada atención de la Comisión que preside los trabajos han sido invitados únicamente cuatro artistas españoles a presentar bocetos para este monumento. Los artistas que han sido objeto de esta honrosa preferencia son: Mariano Benlliure, José María Clará, Mateo Inurria y Victorio Macho.

\* \* \*

Otro acto de cordialidad entre España y el Uruguay se ha produ-

### Banco Vitalicio de España

Fundado el año 1880

(42 años de existencia)

Compañía de Seguros sobre la vida

Siniestros y vencimientos pagados hasta el 31 de Marzo de 1922

103 MILLONES 676.029 PESETAS 17 CÉNTIMOS

Presidente del Consejo de Administración:

EXCMO. SR. MARQUÉS DE COMILLAS

Subinspección de Galicia y Delegación de El Ferrol

José Cedrón Gómez

## PERÚ

Ejemplo que debe imitarse

Lima.—El presidente de la República entregó los premios a la ma-

cido con motivo del homenaje al ilustre sabio Ramón y Cajal. La Facultad de Medicina de Montevideo ha puesto el nombre de Cajal al Laboratorio de Histología, y ha resuelto construir un Instituto especial de Neurología que llevará también el mismo nombre glorioso.

El ministro del Uruguay en esta corte, D. Benjamín Fernández y Medina, ha transmitido al Sr. Ramón y Cajal los acuerdos de la Facultad de Medicina de Montevideo, expresándole los votos que aquélla hace por su felicidad, por España y su cultura científica, de la que es de esperar, dice, continuará siendo por mucho tiempo guía luminosa y ejemplar.

**Casa Lázaro**  
**Óptica de precisión**  
Única exclusiva  
en la Región  
**BAILEN 14**

La "Revista de Casa América-Galicia", respondiendo a su finalidad de divulgación cultural y económica, se envía a todos los Consulados, Agencias navieras, colectividades, hoteles, casinos, exportadores e importadores y a un crecido y selecto núcleo de suscriptores de Europa y América.

## **EL CAPRICHÓ**

Primera casa en objetos para Regalos  
SIEMPRE NOVEDADES  
Calle Real, 16

*Lea usted*  
**Revista de Casa**  
**América-Galicia**

**4 1 . 5 8 0**

toneladas de cemento

**R E Z O L A**

lleva vendidas solamente en su zona

**Vda. de Novoa**  
y su antecesor JOSÉ NOVOA

con su única exclusiva reciproca en Galicia

En el año 1922, recibió y vendió

**5 . 9 4 6**

toneladas de este mismo cemento

**R E Z O L A**

la mayor cifra de venta en este mercado

superior en más del doble a lo descargado en los puertos de las provincias de La Coruña y Lugo por cualquier otra marca de cemento, concordando con los datos oficiales de Aduanas y Obras del Puerto

Tiene esta Casa VIUDA DE NOVOA ya contratadas, además, con contratistas de primera categoría de la región para entrega en el año próximo

8.000 toneladas  
de cemento

**R E Z O L A**

Resistencia en pasta pura, según el «Laboratorio Palfa», de Londres, primer laboratorio del mundo

**5 7 K i l o s**  
a los 28 días

**Viuda de Novoa**  
Payo Gómez, 6-La Coruña

# Compagnie de Navigation Sud-Atlantique

## Chargeurs Reunis

### Próximas salidas de La Coruña

Para los puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires de los magníficos vapores rápidos de dos hélices y de 16.000 toneladas de desplazamiento:

		Precio en 3. <sup>a</sup> clase
10 de Marzo	<b>Formose</b>	Pesetas 355'10
17 de id.	<b>Ango</b>	» 365'10
22 de id.	<b>Meduana</b>	» 365'10

En estos hermosos buques se han cuidado con tanto esmero las instalaciones de primera y segunda clase como las de tercera, que son modelo de buen gusto y comodidad en sus distintas categorías.

Precios en primera clase para Buenos Aires: Pesetas 1.025. En segunda, 825. En tercera preferencia, para Buenos Aires, suplemento de 125 pesetas, sobre el precio de tercera ordinaria. En tercera cabina, suplemento de 20 pesetas en los vapores **Halgan, Alba y Ango**, y 30 ptas. en los vapores **Groix, Malte y Meduana**. sobre el precio de tercera corriente.

Los precios de primera y segunda clase están sujetos a las variaciones de cambio y se entienden con exclusión de impuestos.

Facilitarán toda clase de informes sus Agentes Generales en España:

**ANTONIO CONDE Hijos, Plaza de Orense 2-La Coruña-Telegramas y Teléfonos CHARGERS**

### Salidas del puerto de Vigo

#### POR VAPORES DE GRAN LUJO EXTRA-RÁPIDOS

Para Lisboa, Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices,

19 de Marzo	<b>Lutetia</b>
16 de Abril	<b>Massilia</b>

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> intermedia y 3.<sup>a</sup> clase. Precio, tercera clase, Ptas. 386'30 pasaje entero.

Para Leixoes, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, saldrán de VIGO los siguientes vapores a doble hélice:

11 de Marzo	<b>Formose</b>
25 de id.	<b>Malte</b>

Admitiendo pasajeros de primera, tercera preferencia en camarotes, tercera clase en camarotes y tercera corriente.

Precio del billete en tercera preferencia en camarotes comedores y salón de conversación, Pesetas 400'30.

Precio del billete de tercera en camarotes comedores y salón de conversación, Pesetas 485'30.

Precio del billete de tercera clase corriente, Ptas. 356'30.

Para informes dirigirse a los Agentes Generales en España

**ANTONIO CONDE, Hijos** (Apartado número 14.)

**Andrés López Valeiras**

VIGO

Fábrica de Conservas

MARCAS:

"La Trainera", "Maruxa",  
"Artes" y "Valeiras"

Esta Revista, impresa en los Talleres de

**EL NOROESTE**

patentiza los medios de que dispone esta Imprenta para corresponder a las mayores exigencias de su numerosa y distinguida clientela

REAL, 26

Teléfono 111

**La Coruña**

# José Longueira, Hijos

Navieros—Consignatarios - Agentes de  
Aduanas --Fletamentos—Seguros Marítimos — Agencia Internacional para el servicio de Paquetes Postales — Delegación de la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte

LA CORUÑA

## Eladio Pérez

ANTES Sucesor de Julio Rodríguez  
Comisiones-Consignaciones  
Tránsitos-Seguros

ARMADOR DE BUQUES

Agente de la línea de vapores

T. H. Skogland & Son ^/s

TREN DE GABARRAS

con vaporcitos para servicio en el puerto

Consignación de Carburo de Calcio  
de la fábrica de ARCADE (Pontevedra)

TELEGRAMAS      TELÉFONO núm. 184  
CABLEGRAMAS      ELADIOS (Hilo directo con la Central interurbana)  
TELEFONEMAS

Sta. Catalina, 11

LA CORUÑA

## COMPAÑIA TRASATLANTICA

### Línea de Cuba-Méjico

Saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz 16 y de Habana 20, para Coruña, Gijón y Santander.

### Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

### Línea de New York-Cuba-Méjico

Saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 con escala en New-York.

### Línea de Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, Santa de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

### Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma y puertos de la costa occidental de África. Regreso de Fernando Póo, haciendo las escalas de Canarias y de la Península, indicadas en el viaje de ida.

### Línea de Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo, para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos del Cantábrico a New-York y la línea de Barcelona a Filipinas cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos.

# Compañía del Pacífico

Vapores correos ingleses de 2 y 3 hélices

Servicios regulares entre La Coruña y Río Janeiro, Montevideo, Buenos Aires, Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaíso, Antofagasta, Iquique, Arica, Mollerdo, Callao, Balboa (Panamá), Cristobal (Colón) y Habana (Cuba)

Para informes:

## SOBRINOS DE JOSE PASTOR

Agentes Generales  
de la Compañía del Pacífico

La Coruña

R. M. S. P.

## Mala Real Inglesa

Servicio de vapores correos rápidos entre La Coruña, Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires

Próximas salidas de La Coruña  
Línea de América del Sur

Precios en tercera  
incluidos impuestos

Arlanza	11 de Marzo	385'10 "
Avon	25 de id.	385'10 ptas.

Estos vapores admiten pasajeros en primera clase (varias categorías), segunda, intermedia y tercera.

Para informes:

Rubine e Hijos  
Real, 81 La Coruña

Vapores Correos Españoles

— DE —

## Pinillos Izquierdo y Comp.<sup>a</sup>

C A D I Z

### Servicio rápido de La Coruña a la Habana

El día 12 de Marzo de 1923, saldrá del puerto de La Coruña con destino al de la Habana, el vapor español

C A D I Z

admitiendo pasajeros de primera, segunda, tercera económica, preferente y tercera clase.

#### Precios del pasaje, incluidos impuestos

En primera, 1.970'25 pesetas.—En segunda, 1.344 ptas. 25 céntimos.—En segunda económica, 1.044'25.—En tercera ordinaria, 538'75.

Niños hasta dos años, uno gratis por familia; de dos a cinco años, cuarto pasaje; de cinco a diez años, medio pasaje.

Este buque, además de las clases indicadas, tiene camarotes preferentes y camarotes individuales.

La conducción a bordo del pasaje de tercera y sus equipajes es por cuenta de la Compañía.

Para más informes dirigirse a su Consignatario

NARCISO OBANZA - La Coruña

## COMPAÑÍAS HAMBURGUESAS

Servicio regular de vapores correos rápidos

Próximas salidas para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires

26 Febrero España | 7 Marzo Badin

28 id. Teutonia | 28 id. La Coruña  
5 Marzo Cap Norte | 31 id. Rugia

**Tercera clase corriente:** En todos los vapores de esta Compañía están a disposición de los pasajeros, aparte espaciosos Comedores, Cuartos de Baño y Duchas, una magnífica instalación permanente de camarotes de 2, 4 y 6 camas para familias, previo pago de 20 pesetas.

**Tercera clase especial:** Esta clase, completamente independiente de la tercera corriente, se obtiene mediante el sobreprecio de 75 pesetas.

**Precios de Cámara:** Primera clase: Para Buenos Aires, en los vapores «Cap Polonio», «Antonio Delfino» y «Cap Norte», Libras 69, y en los vapores «Teutonia», «Rugia», «Galicia», «Baden», «La Coruña», «Vigo» y «España», Libras, 46.

**Segunda clase:** Solamente en el «Cap Polonio», para Buenos Aires, Libras, 37.10.0.

Niños mayores de 10 años pagarán pasaje entero. Los de 5 a 10, medio pasaje, y los de 2 a 5, cuarto pasaje. Los menores de 2 años, uno gratis por familia.

Se recomienda pedir con la mayor anticipación las plazas que se necesiten para poder reservarlas.

Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con cinco días de anticipación al de la salida del vapor.

Agente general en La Coruña: **Enrique Fraga.**

Compostela, 6-Telegramas y Telefónemas, FRAGA.

# HOLLAND-AMERICA LINE

(Nestkerlands-American Steam Navigation Company)

SERVICIO DE VAPORES CORREOS RÁPIDOS A TURBINAS

LÍNEA CUBA - MEJICO - ESTADOS UNIDOS

Próximas salidas del puerto de La Coruña, para La Habana, Veracruz, Tampico y Nueva Orleans:

Vapor      Leerdam      9 de Marzo  
Id.          Spaarndam      28 de id.

Precio del pasaje, 2.<sup>a</sup> económica, Habana **867·50** pesetas; Veracruz, **942·50** idem. } (Incluidos todos  
Id. del id. en TERCERA, id. **555·50** id.      id. **592·50** idem.) { los impuestos

En estos nuevos y espléndidos vapores, que efectúan su primer viaje, y en los que en breve se anunciarán **todos los pasajeros de tercera, sin excepción**, van acomodados, sin que para ello tengan que abonar **ningún sobreprecio**, en magníficos camarotes de dos, cuatro y seis literas, disponiendo además dichos pasajeros de amplio y confortable comedor con mesas y cómodos sillones giratorios, y salones de fumar y de descanso, así como de amplia cubierta de paso—Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a los agentes en La Coruña, López y Sánchez, Marina, 6 y 7-



## Pueblos, Paisajes, Arte y Costumbres de Galicia

en Tarjetas postales, Vistas para proyección y Ampliaciones

Artículos de Escritorio, Dibujo, Pintura y Fotografía  
Aparatos y Discos Gramófono, Pathé y Fadas

## Talleres de Fotograbado

Clichés para periódicos, revistas, propaganda industrial,  
reclamo de artistas, etc.

**PAPELERIA DE FERRER-Real, 61 - La Coruña**

## Norddeutscher Lloyd Bremen

### Vapores correos alemanes entre los puertos de Galicia y América del Sur

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires saldrá de La Coruña el día **28 de Febrero** el nuevo y magnífico vapor alemán de 17.000 toneladas de desplazamiento,

### Sierra Nevada

Este vapor acaba de ser construido

Admite pasajeros de primera (varias categorías) y tercera clase.

Precio inicial de la primera clase a Río Janeiro: Libras 44; a Montevideo, Libras 53, y a Buenos Aires, Lbs. 55.

**Pesetas 375 (incluidos los impuestos)**

Estos pasajeros disfrutarán de un espléndido comedor, fumador, cubierta de paseo, música y orquesta, y la comida será servida en platos de loza, por camareros uniformados.

Todos los vapores de esta Compañía llevan personal español para el servicio de tercera clase, como son: médico, cocinero, panadero, enfermero y camareros de ambos sexos. La comida es abundante y a la española, con pan fresco todos los días y vino a todas las comidas. La asistencia médica es gratuita.

**PETICIÓN DE PLAZAS:** Los pasajeros de tercera clase deben acompañar Ptas. 150 por cada plaza que soliciten y presentarse en esta Agencia con cinco días de anticipación a la salida del vapor.

Para más informes dirigirse a su Agente en La Coruña,

**FELIPE RODRIGUEZ REY - Plaza de Mina, 1 - bajo**

Próxima salida: Vapor **GOTHA** el día 21 de Marzo

## LA ESPERANZA GRAN FÁBRICA DE CHOCOLATES DE MAXIMINO IGLESIAS

(Sobrino y sucesor de Francisco Iglesias)  
Estrecha San Andrés, 9

Casa fundada en 1870  
**La Coruña**

# Lloyd Real Holandés

(Koninklijke Hollandsche Lloyd)

## Servicio postal rápido a la América del Sur

Próximas salidas del puerto de La Coruña;

Precio del pasaje  
en 3.<sup>a</sup> clase

Gelria.....	71 Marzo	Ptas.	360	Más impuestos.
Zeelandia.....	31 >	>	350	
Orania.....	14 Abril	>	360	

para los puertos de Pernambuco, Bahía, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

Admite carga y pasajeros de primera, segunda, intermedia y tercera clase.

El vapor ZEELANDIA solo admite carga y pasajeros de Primera, Intermedia y Tercera clase.

NIÑOS menores de dos años, gratis; de dos a cinco años, cuarto pasaje; de cinco a diez, medio pasaje; mayores de diez años, pasaje entero.

Para cumplimentar las disposiciones [argentinas, es indispensable que todo pasajero presente la documentación con CINCO DIAS de anticipación a la fecha de salida del buque.

Informará sobre precios de cámara y plazas disponibles,

RAIMUNDO MOLINA COUCEIRO, Consignatario-Representante gral. de la Compañía en España-Marina, 22-La Coruña

---

## LUCIANO PITA

Gantón Grande, 3 y 4 — LA CORUÑA

Quincalla — Casa especial en Juguetería — Unico depósito de "EL RELÁMPAGO"  
Brillo sin igual para toda clase de suelos y muebles

---

## Reservado al

## Balneario de La Toja

# Movimiento Marítimo por los puertos de Galicia

## Próximas salidas de vapores con destino a América

### DE LA CORUÑA:

A Cuba, Panamá, Perú y Chile:

26 de Marzo	Orita	Compañía del Pacífico.
30 de Abril	Oroya (nuevo)	

A Brasil, Uruguay, Argentina y Chile

12 de Marzo	Oropesa	
16 de Abril	Ortega	Compañía del Pacífico

A Cuba y México:

12 de Marzo	Cádiz	Pinillos Izquierdo y Comp. <sup>a</sup>
9 de id.	Leerdam	Holland América Linie.
28 de id.	Spaardam	
19 de Abril	Ryndam	Compañía Hamburguesa
4 de Marzo	Holsatia	
23 de id.	Flandre	Cie. Generale Transatlantique
23 de Abril	Espagne	
7 de Mayo	Cuba (nuevo)	Trasatlántica Española.
21 de Marzo	Ifonso XIII	

A Brasil, Uruguay y Argentina:

11 de Marzo	Arlanza	Mala Real Inglesa.
25 de id.	Avon	
28 de Febrero	Teutonia	Compañía Hamburguesa
5 de Marzo	C.º Norte	
7 de id.	Baden	
28 de id.	La Coruña	
31 de id.	Rugia	Lloy.º Real Holandés.
17 de id.	Gelria	
31 de id.	Zeelandia	Comp.º Naviera Stinnes
14 de Abril	Orania	
13 de Marzo	General Belgrano	Sud Atlantique y Chargeurs Reunis
10 de id.	Formose	
17 de id.	Anco	Norddeutscher Lloyd.
22 de id.	Meduana	
28 de Febrero	Sierra Nevada	

A Uruguay y Argentina:

5 de Marzo	Kari Skogland	Skogland Line.
1 de id.	Alicante (Transbordo)	Trasatlántica Española.

### DE VIGO:

A Brasil, Uruguay y Argentina:

11 de Marzo	Highland Pride	Nelson Lines.
25 de id.	Highland Rover	
8 de Abril	Highland Loch	Lloyd Norte Alemán.
22 de id.	Highland Laddie	
1 de Marzo	Sierra Nevada	Sud Atlantique y Chargeurs Reunis.
22 de id.	Gotha	
19 de Marzo	Lutetia	
16 de Abril	Masilla	
11 de Marzo	Formose	
25 de id.	Malte	



## SOMBRERERÍA DE MODA

La más importante  
de Galicia

Santa Catalina, 10

La Coruña

España

## Gran RESTAURANT

Piso alto del KIOSCO ALFONSO

## EL MEJOR LOCAL PARA BANQUETES

Salón amplio y confortable -- Espléndidas vistas

Servicio esmerado -- Cubierto especial: 4'50 pesetas

### KIOSCO ALFONSO

Todos los días películas de las mejores marcas — Programas de SERIE — Especialidad en chocolate con churros

## TALLERES

## ESCUDERO

SOCORRO, 8

TELÉFONO 160

LA CORUÑA

TRABAJOS EN  
MÁRMOLES... - PIEDRAS

CEMENTO

ORNAMENTACIÓN

LAPIDARIA Y ESCULTURA

MOSAICOS HIDRÁULICOS

## FUNDICIONES

Talleres Mecánicos

# Wonenburger

AVENIDA FERNANDEZ LATORRE, 60

TELÉFONO 82

La Coruña